



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ORS

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

OROSCOPO. f. m. Horoscopo, he o grao do ascende-
dente, ou o Astro, que sobe sobre o Horizonte em
certo momento, que se quer observar, para pre-
dizer algum acontecimento.

OROTTERE. f. m. O fim da vista, tudo o que se
ve, e se alcanca com a vista. Termo de Optica.

O R P

ORPELLAJO. f. m. Dourador de couros, artefice,
que doura, e cobre os coutos de ouro.

ORPELLARE. v. a. Dourar, cubrir, ornar com ou-
ro falso.

Orpellare. no fig. Disfarçar, palliar, cubrir alguma
coisa com apparencia de boa, cótar, cohonestar.

Orpellare le suo colpe. Cubrir, disfarçar as suas cul-
pas.

ORPELLATO. adj. m. TA. f. Falso, cuberto de ou-
ro falso.

Orpellato. no fig. Disfarçado, palliado, fingido, có-
rado, cuberto.

ORPELLO. f. m. Ouropel, folha, lamina, latão fei-
to em subtilissimas laminas com a superficie em tu-
do semelhante ao ouro, ouro falso.

Orpello. no fig. Ouropel, falso brilhante, coisa de
pouco valor, ainda que tenha bella apparencia.

Orpello. no fig. Fingimento, dissimulação, escusa,
pallição, capa cuberta, apparencia.

Porre orpello. no fig. Disfarçar, palliar, cubrir com
apparencia de bem: *Obtegere*.

ORPIMENTO. f. m. Ouro pimenta, mineral amarel-
lo. Veneno corrosivo de cor de ouro, e tira-se de
luma planta, que se chama *Orpino*. v. *Arsénico*, *Ar-
senico*.

O R R

* ORRÁBIL. ONORÁBIL. }
* ORRABILISSIMO. ONORABILISSIMO. }
* ORRANDISSIMO. ONORANDISSIMO. }
* ORRANTE. ONORANTE. }
* ORRANZA. ONORANZA. }
* ORRARE. ONORARE. }
* ORRARIO. ONORARIO. }
* ORRATAMENTE. ONORATAMENTE. }
* ORRATISSIMA- ONORATISSIMA- }
MENTE. MENTE. }
* ORRATISSIMO. ONORATISSIMO. }
* ORRATO. ONORATO. }
* ORRATORE. ONORATORE. }
* ORRATRICE. ONORATRICE. }

ORRENDAMENTE. adv. Horrendamente, com hor-
ror, horrorosamente, com crueldade, com atrocida-
de, deshumanamente.

ORRENDISSIMO. sup. m. MA. f. Horrendissimo,
horribilissimo, muito horroroso, espantosissimo, mu-
ito atroz.

ORRENDO. adj. m. DA. f. Horrendo, horrivel, hor-
roroso, atroz, espantoso.

Orrendo. Horrendo, cruel, atroz, fero, deshumano,
perfeito.

ORRETTIZIO. adj. m. ZIA. f. Obrepticio, obtido
por surpresa, falso: diz-se de escritura defeituosa por
nella se ter callado alguma formula necessaria para
se exprimir. Termo Legal. Palavra Latina.

* ORREVOLE. v. ONOREVOLE.

* ORREVOLEZZA. f. f. Honra, dignidade, magni-
ficencia, nobreza, esplendor.

* ORREVOLEZZA. He palavra sincopada D'ONO-
REVOLEZZA.

* ORREVOLISSIMAMENTE. adv. sup. Honrosissima-
mente, muito nobremente, com summa nobreza.

Orrevolissimamente. Esplendidissimamente, muito
magnificamente.

Orrevolissimamente. He sinepe D'Onorevolissima-
mente.

* ORREVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Honrosissimo,
muito nobre.

Orrevolissimo. Magnificentissimo, muito esplendido.

Parte I. e Tomo II.

* *Orrevolissimo*. Vocabulo sincopado D'Onorevolissi-
mo.

ORREZIONE. f. f. Obrepcão, silencio, omissoão de
huma clausula, ou condição, que era necessaria em
huma escritura, em hum contrato. Termo legal. Pa-
lavra Latina.

ORRIBILE. adj. m. f. Horrivel, horroroso, horrendo,
medonho.

Orribile. Vergonhoso, abominavel, ignominioso, tor-
pe, contumelioso, detestavel, horrivel.

ORRIBILISSIMAMENTE. adv. sup. Horribilissima-
mente, muito espantosamente, horrendissimamente,
muito horrorosamente.

Orribilissimamente. Vergonhosissimamente, muito tor-
pemente, muito abominavelmente.

ORRIBILISSIMO. sup. m. MA. f. Horribilissimo,
muito horroroso, horrendissimo, que faz grandissimo
medo.

Orribilissimo. Muito detestavel, vergonhosissimo, mu-
ito abominavel, contumeliosissimo.

ORRIBILITÀ. }
ORRIBILITADE. } Horror, espanto, atemorizamento, grande medo; o

ORRIBILITATE. f. f. } abstracção de horrivel.

ORRIBILMENTE. adv. Horrivelmente, horrorosamen-
te, espantosamente, horrendamente.

Orribilmente. Vergonhosamente, abominavelmente,
detestavelmente, com torpeza.

ORRIDEZZA. f. f. Horror.

ORRIDO. adj. m. DA. f. Horroroso, horrendo, ef-
pantoso, horrivel, medonho, horrido.

* ORRIFICAMENTE. adv. Honorificamente, honro-
famente.

Orrificamente. Esplendidamente, com magnificen-
cia.

* ORRIFICATAMEN- }
TE. } ONORIFICATA-
* ORRIFICO. } v. } MENTE.

ORRIGINALE. }
* ORRIFICO. } v. } ONORIFICO.

ORRIPILATO. adj. m. TA. f. Arripiado, que tem
o cabelo harricado com medo, hirfuto.

ORRIPILAZIONE. f. f. Arripiamento dos cabellos
causado pelo medo.

ORRORE. f. m. Horror, medo, terror, espanto,
tremor excessivo, paixão violenta, que faz tremer.

Aver in orrore. Ter horror, temer muito.

Orrore. Obscuridade, tenebrosidade, horror, trevas.

Orrore. Horror, abominação, detestação, odio, a-
versão, aborrecimento, execração.

Aver in orrore il suo delitto. Detestar, abominar o
seu delicto: *Crimen execrari*.

O R S

ORSA. f. f. Urça, a femea do urso.

Orsa maggiore. } Arctos, urça maior, menor, duas
Orsa minore. } constellações septentrionaes, que
estão vizinhas ao polo Arctico: *Helice*, & *cynosura*.

ORSACCHINO. dim. do dim. ORSACCHIO. Ursi-
nho, urso muito pequeno.

ORSACCHIO. dim. D'ORSO. Ursozinho, pequeno
urso.

ORSACCHIOTTO. dim. m. D'ORSO. Ursozinho,
pequeno urso.

ORSATA. f. f. Queixa, rosnadura, falladura por entre
os dentes, resentimento.

Orsata. Coufa vã, de nenhuma consequencia.

ORSATTO. dim. m. Urso pequeno, e novo.

ORSICELLO. dim. D'ORSO. v. ORSATTO.

ORSINO. adj. m. NA. f. De urso, pertencente a ur-
so.

ORSO. f. m. Urso, animal, besta feroz.

Leva le pere, ecco l'orso. Prov. Tomar sentido, e
cuidado nas suas cousas, quando sobrevem o perigo
de as perder: *Cave rebus tuis*.

Lasciar le pere in guardia all'orso. Deixar o urso de
guarda ás peras, fiar alguma coisa de quem não he
capaz de a entregar: *Lupo oves custodiendas tradere*.



Levar l' orso a Modena. Empreder coufas vans; metter-se em emprezas, de que se não pôde tirar nem honra, nem proveito: *Duram provinciam suscipere.*
Non ischerzar coll' orso. Não querer acordar o cão, que está dormindo, não accender o fogo, que está apagado; não se expôr; não se metter nos perigos, em camisa de onze varas: *Noli irritare crabrones.*
Vender la pelle dell' orso avanti che si pigli. Vender a pelle do urso antes que se spanhe; prometter com assignações incertas: tirar a pelle ao boi antes de estar morto: *Antequam pisces ceperis, muriam misces.*
Esser come l' orso gaffo, e destro. Mostrar, dissimular o ser inerte, e preguiçoso, e ser na realidade astuto.
Andar a veder ballar l' orso. Ir ver bailar o urso, morrer.
Pigliar l' orso. Embededar-se, emborrachar-se.
L' orso sogna pere. Imaginar-se coufa, que summamente se deseja: *Qui amant, sibi somnia fingunt.*
Orso. Escova, instrumento, com que se esfregão os pavimentos das casas.
ORSOGLIO. v. **ORSOJO.**
ORSOJO. f. m. A feda, que serve para urdir.
Orsojo. por sem. Urdidura.
ORSÙ. } Interjeição, ou particula exhortativa. Eia
OR SÙ. } pois, eia, valor, vamos.
Orsù, orsh. Vamos, vamos.
Orsù via. Vamos já:
Orsù non ne parliamo più. Eia, vamos, ponhamos de parte estas coufas.

O R T

ORTACCIO. peor. D' **ORTO.** Horta má, e sem cultura.
ORTAGGIO. f. m. Hortaliça.
ORTAGLIE. f. f. plur. Hortas, quantidade de hortas, de jardins.
*** ORTALE.** v. **ORTO.**
ORTATORE. f. m. Piloto, Mestre, Arrais, o que governa hum navio, e que manda os matelotes.
ORTATORIO. adj. m. **RIA.** f. Exhortatorio, de exhortação.
ORTEMPELLA. f. f. Qualidade de vinha, que se sustenta sem estacas, ou arvores.
*** ORTENSE.** adj. m. f. Hortense, da horta, do jardim.
ORTICA. f. f. Urtiga, planta.
Ortica. por sem. Estimulo, remorso da consciencia.
Mi punse l' ortica. Punge-me o remorso, o estímulo da consciencia.
Esser conosciuto come l' ortica. Ser conhecido de cão, e gato: *Lippis & tonforibus notum esse.*
E conosciuto il cul disse all' ortica. Eu te conheço, fallando-se de pessoas, cujos defeitos são conhecidos.
ORTICELLACCIO. peor. D' **ORTICELLO.** Má hortazinha, mão jardimzinho.
ORTICELLO. dim. m. D' **ORTO.** Hortazinha, pequeno jardim.
ORTICHEGGIARE. v. a. Fustigar, picar com urtigas.
ORTICHETTO. f. m. Lugar plantado de urtigas.
ORTICINO. dim. D' **ORTO.** Hortazinha, pequeno jardim.
ORTIVO. adj. m. **VA.** f. Original, de nascimento, natal.
ORTO. f. m. Horta.
Orto. Segundo os Antigos, declina-se no numero plural *Le Ortora.*
Orto da erbaggi. Horta, campo, em que se semea hortaliça.
Orto da frutte. Pomar, horta, em que se crião arvores fructíferas.
Orto penzolo. Jardim, horta nos eirados das casas: *Hortus pensilis.*

Non cacciai alcuno dell' orto. Desprezar, desestimar, não fazer estimação de alguém.
Questa non è erba del tuo orto. v. *Erba.*
ORTO. f. m. Nascimento, origem.
Orto. Oriente, a parte Oriental.
ORTODOSSIA. f. f. Orthodoxia, recta opinião conformada com a sã doutrina do Evangelho, Catholicismo.
ORTODOSSO. adj. m. **SA.** f. Orthodoxo, que he segundo as maximas, e verdades do Evangelho, Catholicico.
ORTOGNALMENTE. adv. Em angulos rectos. Termo de Geometria.
ORTOGRAFIA. f. f. Orthografia, parte da Grammatica, que ensina a escrever as palavras com as letras competentes, e necessárias.
ORTOGRAFICO. adj. m. **CA.** f. Orthografico, que diz respeito á Orthografia.
ORTOGRAFICO. f. m. Orthografico, perito na Orthografia.
ORTOGRAFIZZARE. v. a. Orthografizar, escrever correctamente, e segundo os preceitos da Orthografia. Termo de Grammatica.
ORTOGRAFO. f. m. Orthografo, Orthografista, Author, que trata da Orthografia.
ORTOLANO. f. m. Hortelão, o que cultiva alguma horta.
ORTOLANO. f. m. Milheirinha, ave.

O R U

OR VIA. Interjeição, ou particula commendativa, e exhortativa, e denota celeridade, e presteza. Eia, animo, yamos.
ORVIETANO. f. m. Orvietano, antidoto, ou contraveneno famoso distribuido por hum Operista vindo de Orviete.
ORURA. v. **ORERIA.**
ORUZZA. dim. f. D' **ORA.** Huma hora curta.

O R Z

ORZA. f. f. Orça, corda, que se ata no cabo da antema do navio da mão esquerda: *Pes sinister.*
Andar a orza. Navegar, andar á orça, da mão esquerda.
Da orza in poggia. } Navegar, ir ás voltas;
Or a orza, or a poggia. } navegar humas vezes para a parte direita, outras para a esquerda: *Incerto cursus navigare.*
Caricar l' orza. Em sentido deshonesto. Ter cópula, ajuntar-se carnalmente com huma mulher.
ORZAJUOLO. f. m. Bolhazinha, que vem á borda das capellas dos olhos.
ORZARE. v. n. Orçar, andar, ir á orça, navegar para a parte da mão esquerda.
Orzare. no fig. Contrañar, combater, pendenciar, ter rixas, pendencias: *Rixari.*
ORZATA. f. f. Orchata, tizana, bebida feita ordinariamente de cevada.
Orzata. Bebida de leite.
ORZATO. adj. m. **TA.** f. Misturado com cevada.
ORZÈSE. f. m. Qualidade de vinha.
ORZO. f. m. Cevada, grão.
Orzo scorzato. Cevada pilada.
L' orzo non è fatto per gli asini. Prov. As coufas escolhidas, e de preço não são para quem as não sabe estimar: *Asinus stramenta movult, quam aurum.*
Monargli l' orzo, ch' è non è mattugio. Preparat coufas escolhidas para aquelle, que he muito delicado.

O S A

OSANNA. Interjeição. Salvai-nos. He huma dicção Hebraica composta de **OSI**, que quer dizer *Fa salvi*, e **ANNA**, que he huma interjeição de quem supplica, como se disseramos *Deh fucci salvi.*
OSANNARE. v. n. Cantar o Osanna.
OSARE. v. n. Oufar-se, emprender fazer, ou dizer alguma coufa, atrever-se, animar-se, affoutar-se.

Non